JOURNAL

of the UNITED NATIONS **des NATIONS UNIES**

FRIDAY, 6 SEPTEMBER 2002
No. 2002/172 (PART II)

VENDREDI 6 SEPTEMBRE 2002
No 2002/172 (PARTIE II)

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Friday, 6 September 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m. — consultations of the whole (closed) — Consultations Room

Eritrea/Ethiopia (S/2002/977)

Democratic Republic of the Congo

Other matters

Morning* — 4606th meeting — Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. The situation between Eritrea and Ethiopia

   Progress report of the Secretary-General on Ethiopia and Eritrea (S/2002/977)

* To be held following the adjournment of the consultations of the whole.

Note : The PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA of the fifty-sixth session of the General Assembly appears in Part I of the present issue of the *Journal* (No. 2002/172 (Part I)), which is published in the official languages of the Assembly.

Vendredi 6 septembre 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30 — consultations plénières (privées) — Salle de consultations

Érythrée/Éthiopie (S/2002/977)

République démocratique du Congo

Questions diverses

Matin* — 4606e séance — Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. La situation entre l'Érythrée et l'Éthiopie

   Rapport intérimaire du Secrétaire général sur l'Éthiopie et l'Érythrée (S/2002/977)

* À l'issue des consultations plénières.

Note : Le PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES de la cinquante-sixième session de l'Assemblée générale figure dans la Partie I du présent numéro du *Journal* (No 2002/172 (Partie I)), publiée dans les langues officielles de l'Assemblée.

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 661 (1990) CONCERNING THE SITUATION BETWEEN IRAQ AND KUWAIT

3.30 p.m.	238th meeting* (closed)	Conference Room 7

* The Chairman will give an oral briefing to interested Member States of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing, the Chairman will give a briefing to the press.

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 661 (1990) CONCERNANT LA SITUATION ENTRE L'IRAQ ET LE KOWEÏT

15 h 30	238e séance* (privée)	Salle de conférence 7

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après l'ajournement de cette réunion, le Président tiendra une réunion à l'intention de la presse.

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

The fifty-seventh regular session of the General Assembly will be convened on Tuesday, 10 September 2002, at 3 p.m. in the General Assembly Hall.

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 2) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 2) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

La cinquante-septième session ordinaire de l'Assemblée générale s'ouvrira le mardi 10 septembre 2002 à 15 heures dans la salle de l'Assemblée générale.

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste provisoire des orateurs (No 2) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste provisoire des orateurs (No 2) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1373 (2001) CONCERNING COUNTER-TERRORISM

4 p.m.		Economic and Social Council Chamber

Oral briefing by the Chairman of the Committee to interested Member States of the United Nations

GENERAL ASSEMBLY

ADVISORY COMMITTEE ON ADMINISTRATIVE AND BUDGETARY QUESTIONS

10.30 a.m.-1 p.m.	closed meeting	Conference Room 10
3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 10

United Nations Office of Project Services (UNOPS)

Construction of additional office facilities at ECLAC

* * *

International Criminal Court

ASSEMBLY OF STATES PARTIES

First session

CREDENTIALS COMMITTEE

10 a.m.-12 noon		Conference Room 5

WORKING GROUP OF THE WHOLE

3 p.m.-6 p.m.		Conference Room 2

Consideration of the report of the Working Group

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 1373 (2001) CONCERNANT LE CONTRE-TERRORISME

16 heures		Salle du Conseil économique et social

Réunion d'information du Président du Comité à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ CONSULTATIF POUR LES QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET BUDGÉTAIRES

10 h 30 à 13 heures	séance privée	Salle de conférence 10
15 heures à 18 heures	séance privée	Salle de conférence 10

Bureau des Nations Unies pour les services d'appui aux projets

Construction de bureaux additionnels à la CEPALC

* * *

Cour pénale internationale

ASSEMBLÉE DES ÉTATS PARTIES

Première session

COMMISSION DE VÉRIFICATION DES POUVOIRS

10 heures à midi		Salle de conférence 5

GROUPE DE TRAVAIL PLÉNIER

15 heures à 18 heures		Salle de conférence 2

Examen du rapport du Groupe de travail plénier

• • •

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES

Pre-sessional informal consultations

The Committee on Conferences will hold pre-session informal consultations will be held *today*, 6 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 6, to discuss document A/57/289 (Improving the performance of the Department of General Assembly Affairs and Conference Services – Report of the Secretary-General).

• • •

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Pre-session informal consultations

The Executive Board of UNDP and of UNFPA will hold pre-session informal consultations on all matters before the second regular session for 2002 *today*, 6 September 2002, from 10 a.m. to 11 a.m. in the Economic and Social Council Chamber.

• • •

ASSEMBLEÉ GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES

Consultations de présession

Le Comité des conférences tiendra des consultations de présession auront lieu *aujourd'hui* 6 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 6, pour examiner le document A/57/289 (Améliorer l'efficacité du fonctionnement du Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence – Rapport du Secrétaire général).

• • •

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Consultations officieuses de présession

Le Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP tiendra des consultations officieuses de présession sur toutes les questions à l'ordre du jour de la deuxième session ordinaire de 2002 *aujourd'hui* 6 septembre 2002 de 10 heures à 11 heures dans la salle du Conseil économique et social.

OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Friday, 6 September 2002

ARAB GROUP
(International Criminal Court)

9 a.m.-10 a.m.	closed meeting	Conference Room A

Vendredi 6 septembre 2002

GROUPE ARABE
(Cour pénale internationale)

9 heures à 10 heures	réunion privée	Salle de conférence A

NON-ALIGNED MOVEMENT:
INFORMAL WORKING GROUP
(consideration of the draft Final Communiqué)

10 a.m.- 1 p.m.	closed meeting	Conference Room 7

RIO GROUP
(at the experts level)
(International Criminal Court)

1 p.m.- 3 p.m.	closed meeting	Conference Room C

• • •

Meeting on the Mine-Action Strategy

In accordance with General Assembly resolution 56/219, in which the Secretary-General was requested to optimize the United Nations mine-action strategy for 2001-2005 (A/56/448/Add.1) by seeking and taking into account the views of Member States, a meeting will be held for interested delegations *today*, 6 September 2002, from 11 a.m. to 12 noon in Conference Room A. For further information, please contact the United Nations Mine Action Service (UNMAS) (FF Building, 3rd Floor) (304 East 45th Street) (tel.: (212) 963-1357).

MOUVEMENT DES PAYS NON ALIGNÉS :
GROUPE DE TRAVAIL OFFICIEUX
(examen du projet de Communiqué final)

10 heures à 13 heures	réunion privée	Salle de conférence 7

GROUPE RIO
(au niveau des experts)
(Cour pénale internationale)

13 heures à 15 heures	réunion privée	Salle de conférence C

• • •

Réunion sur la Stratégie pour l'action antimines

Conformément à la résolution 56/219 de l'Assemblée générale, dans laquelle le Secrétaire général est prié de perfectionner la stratégie des Nations Unies pour l'action antimines couvrant la période 2001-2005 (A/56/448/Add.1) en sollicitant les vues des États Membres et en tenant compte, une réunion pour les délégations intéressées aura lieu *aujourd'hui* 6 septembre 2002 de 11 heures à midi dans la salle de conférence A. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le Service de l'action antimines de l'Organisation des Nations Unies (bâtiment FF, 3e étage) (304 Est 45e Rue) (tél. : (212) 963-1357).

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS

RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON CONFERENCES

The substantive session of the Committee on Conferences will be held on 9, 11 and 13 September 2002 in Conference Room 6. The provisional agenda for the session is as follows:

1. Adoption of the agenda (A/AC.172/2002/1) and other organizational matters

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES CONFÉRENCES

La session de fond du Comité des conférences aura lieu les 9, 11 et 13 septembre 2002 dans la salle de conférence 6. L'ordre du jour provisoire de la session sera le suivant :

1. Adoption de l'ordre du jour (A/AC.172/2002/1) et autres questions d'organisation

2. Calendar of conferences and meetings:

   (a) Adoption of the draft revised calendar of conferences and meetings for 2003 (A/57/228/Add.1 and Add.2)

   (b) Improved utilization of conference-servicing resources and facilities:

      (i) Meeting statistics of United Nations organs;

      (ii) Consultations with/letters to bodies concerning utilization of the conference services available to them;

      (iii) Provision of interpretation services to meetings of regional and other major groupings of Member States;

      (iv) Improved utilization of conference facilities at the United Nations Office at Nairobi;

      (v) Improved coordination and utilization of conference services

   (c) Requests for exceptions to section I, paragraph 7, of General Assembly resolution 40/243

3. Documentation and publication-related matters:

   (a) Submission of documentation;

   (b) Distribution of documentation;

   (c) Compliance with regulations concerning page limits

4. Translation- and interpretation-related matters:

   (a) Use of remote interpretation;

   (b) Utilization of new technologies;

   (c) Language services posts:

      (i) Temporary assistance posts;

      (ii) Employments of retirees;

      (iii) Employment of interpreters with desired language combinations

5. Information Technology

2. Calendrier des conférences et réunions :

   a) Adoption du projet de calendrier des conférences et réunions révisé pour 2003 (A/57/228/Add.1 et Add.2)

   b) Amélioration de l'utilisation des ressources et installations en matière de services de conférence :

      i) Statistiques relatives aux réunions des organes de l'Organisation des Nations Unies;

      ii) Consultations avec des organes à propos de l'utilisation des services de conférence mis à leur disposition et lettres adressées à ces organes;

      iii) Fourniture de services d'interprétation pour les réunions de groupes régionaux et autres groupes importants d'États Membres;

      iv) Amélioration de l'utilisation des installations de conférence à l'Office des Nations Unies à Nairobi;

      v) Amélioration de la coordination et de l'utilisation des services de conférence

   c) Demandes de dérogation au paragraphe 7 de la section I de la résolution 40/243 de l'Assemblée générale

3. Questions relatives à la documentation et à la publication des documents :

   a) Présentation des documents;

   b) Distribution des documents;

   c) Respect des règles concernant la limitation du nombre de pages

4. Questions relatives à la traduction et à l'interprétation :

   a) Recours à la téléinterprétation;

   b) Utilisation des nouvelles technologies;

   c) Postes des services linguistiques :

      i) Personnel temporaire;

      ii) Emploi de retraités;

      iii) Emploi d'interprètes ayant les combinaisons linguistiques voulues

5. Technologies de l'information

6. Organization of work

7. Adoption of the report

[Reports on agenda items 2 (b) through 5 are contained in the following documents: A/57/228, A/57/289 and A/C.5/56/37.]

[In accordance with the procedure established by the Committee on Conferences at its 423rd meeting, on 1 September 1999, as reflected in paragraphs 172 to 175 of A/54/32, non-members who wish to participate as observers are invited to send a request in writing to the Secretary of the Committee on Conferences (fax: (212) 963-7405).]

* * *

International Covenant on Civil and Political Rights

The Twenty-first Meeting of States Parties will take place on Monday, 9 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 1, for the purpose of electing nine members of the Human Rights Committee. The documents for the Meeting are CCPR/SP/58 and Add.1-3. The provisional agenda is contained in document CCPR/SP/59.

Quorum

Pursuant to article 30, paragraph 4 of the International Covenant on Civil and Political Rights, the necessary quorum for the meeting is two-third of the States Parties. As there are 148 States Parties to the Covenant, the quorum is 99 States Parties. In the past, meetings of the States Parties have been substantially delayed or called off due to the lack of quorum. In order to avoid such occurrences, it is imperative for the States Parties to be present at the scheduled time of the meeting.

Credentials

In accordance with rule 2 of the revised rules of procedures of the Meeting of the States Parties to the International Covenant on Civil and Political Rights, the credentials of representatives and the names of members of a delegation issued by the Head of State or Government or by the Minister for Foreign Affairs should be submitted to the Secretary-General prior to the Meeting. The credentials may be brought or sent to the New York Office of the High Commissioner for Human Rights (room S-2914).

6. Organisation des travaux

7. Adoption du rapport

[Les rapports relatifs aux points 2 b) à 5 de l'ordre du jour figurent dans les documents ci-après: A/57/228, A/57/289 et A/C.5/56/37.]

[Conformément à la procédure établie par le Comité des conférences à sa 423e séance, tenue le 1er septembre 1999 (paragraphes 172 à 175 du document A/54/32), les non-membres qui désirent participer en tant qu'observateurs sont invités à adresser une demande écrite à la Secrétaire du Comité des conférences (télécopieur : (212) 963-7405).]

* * *

Pacte international relatif aux droits civils et politiques

La vingt et unième Réunion des États parties aura lieu le lundi 9 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 1, en vue d'élire neuf membres du Comité des droits de l'homme. Les documents pour la Réunion sont CCPR/SP/58 et Add.1 à 3. L'ordre du jour provisoire figure dans le document CCPR/SP/59.

Quorum

Conformément au paragraphe 4 de l'article 30 du Pacte relatif aux droits civils et politiques, le quorum nécessaire pour la séance des États parties est des deux tiers des États parties. Le nombre des États parties étant actuellement de 148, le quorum est de 99. Ces dernières années, les séances des États parties ont été considérablement retardées ou reportées faute de quorum. Afin d'éviter une telle situation, il est impératif que les États parties soient présents à l'heure indiquée pour la séance.

Pouvoirs

Conformément à l'article 2 du règlement intérieur révisé de la Réunion des États parties au Pacte international relatif aux droits civils et politiques, les pouvoirs des représentants et les noms des membres d'une délégation délivrés par le chef d'État ou de gouvernement ou par le ministre des affaires étrangères doivent être communiqués au Secrétaire général avant l'ouverture de la Réunion. Les pouvoirs peuvent être apportés ou envoyés au Bureau de New York du Haut Commissaire pour les droits de l'homme (bureau S-2914).

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Executive Board of the United Nations Development Programme and of the United Nations Population Fund

Second regular session for 2002

The second regular session for 2002 of the Executive Board of UNDP and of UNFPA will be held from Monday, 23 September to Friday, 27 September 2002 in Conference Room 2. The provisional agenda, annotations, list of documents and work plan for the session are contained in document DP/2002/L.3. Interested delegations are invited to attend.

Delegations, as well as observers, are requested to fax their credentials to the secretariat of the Executive Board (fax: (212) 906-5634) as soon as possible, but no later than Monday, 16 September 2002.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Conseil d'administration du Programme des Nations Unies pour le développement et du Fonds des Nations Unies pour la population

Deuxième session ordinaire de 2002

La deuxième session ordinaire de 2002 du Conseil d'administration du PNUD et du FNUAP aura lieu du lundi 23 septembre au vendredi 27 septembre 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire, les annotations, la liste des documents et le plan de travail pour la session figurent dans le document DP/2002/L.3. Les délégations intéressées sont invitées.

Les délégations, ainsi que les observateurs, sont priées de télécopier leurs pouvoirs au secrétariat du Conseil d'administration (télécopieur : (212) 906-5634) le plus tôt possible, au plus tard le lundi 16 septembre 2002.

United Nations Children's Fund

EXECUTIVE BOARD

Second regular session for 2002

The second regular session of the UNICEF Executive Board will take place from 16 to 20 September 2002 in Conference Room 2. The provisional annotated agenda and organization of work are contained in document E/ICEF/2002/11.

In accordance with rule 50 (2) of the rules of procedure and its annex, observer delegations are also requested to communicate, with their credentials, their special interest in the items of the provisional agenda on which they intend to intervene.

Fonds des Nations Unies pour l'enfance

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Deuxième session ordinaire de 2002

La deuxième session ordinaire du Conseil d'administration de l'UNICEF se tiendra du 16 au 20 septembre 2002 dans la salle de conférence 2. L'ordre du jour provisoire annoté et l'organisation des travaux figurent dans le document E/ICEF/2002/11.

Conformément à l'article 50 2) du règlement intérieur et à son annexe, les délégations d'observation sont également priées de communiquer, avec leurs pouvoirs, les points de l'ordre du jour provisoire sur lesquels elles sont intéressées à prendre la parole.

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Briefing on the final review of the United Nations New Agenda for the Development of Africa in the 1990s

The Office of the Special Coordinator for Africa and the Least Developed Countries (OSCAL) of the Department of Economic and Social Affairs (DESA) will hold a briefing for delegations and other interested parties, on the final review of the United Nations New Agenda for the Development of Africa in the 1990s (UN-NADAF) and related agenda items on Africa to be considered at the fifty-seventh session of the General Assembly. The meeting will be held on Monday, 9 September 2002, at 10 a.m. in Conference Room 4.

•

• •

Seminar on international development

The Development Policy Analysis Division (DPAD) of the Department of Economic and Social Affairs (DESA) will hold a seminar on Friday, 13 September 2002, from 10.30 a.m. to 12.30 p.m. in Conference Room DC2-2330. There will be a presentation by Mr. Ricardo French-Davis, Principal Regional Adviser of ECLAC and Professor of Economics at the University of Chile, on "Financial Crises and National Policy Issues: An overview of the UNU/WIDER-ECLAC Project on Capital Flows to Emerging Markets since the Asian Crisis". All members of permanent missions, Secretariat staff and representatives of non-governmental organizations are invited to attend. For further information, please contact Mr. Barry Herman (tel.: (212) 963-4747) or Mr. Sergei Gorbunov (tel.: (212) 963-4717).

Réunion d'information sur l'examen final du nouvel Ordre du jour des Nations Unies pour le développement de l'Afrique dans les années 90

Le Bureau du Coordonnateur spécial pour l'Afrique et les pays les moins avancés du Département des affaires économiques et sociales tiendront une réunion d'information pour les délégations et autres parties intéressées, sur l'examen final du nouvel Ordre du jour des Nations Unies pour le développement de l'Afrique dans les années 90 et sur les points relatifs à l'Afrique qui seront examinés à la cinquante-septième session de l'Assemblée générale. La réunion aura lieu le lundi 9 septembre 2002 à 10 heures dans la salle de conférence 4.

•

• •

Séminaire sur le développement international

La Division de l'analyse des politiques de développement du Département des affaires économiques et sociales tiendra un séminaire le vendredi 13 septembre 2002 de 10 h 30 à midi 30 dans la salle de conférence DC2-2330. M. Ricardo French-Davis, Conseiller régional principal de la CEPALC et professeur d'économie à l'Université du Chili, fera un exposé sur le thème "Crises financières et questions de politique nationale : un aperçu général du projet UNU/WIDER-ECLAC sur les courants de capitaux vers les marchés émergents depuis la crise asiatique". Tous les membres des missions permanentes, les fonctionnaires du Secrétariat et les représentants des organisations non gouvernementales sont invités. Pour de plus amples renseignements, prière de contacter M. Barry Herman (tél. : (212) 963-4747) ou M. Sergei Gorbunov (tél. : (212) 963-4717).

• • •

UNITAR briefing

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Division for Ocean Affairs and the Law of the Sea (DOALOS) of the Office of Legal Affairs are jointly organizing a briefing on developments in ocean affairs and the law of the sea 20 years after the conclusion of the United Nations Convention on the Law of the Sea. This briefing, to be conducted in English, will be held at United Nations Headquarters in New York on Wednesday and Thursday, 25 and 26 September 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.

A letter on this subject, including a detailed information note, the tentative programme and a nomination form, was addressed to all Permanent Missions in New York. The registration deadline is Wednesday, 18 September. For further information, please contact Ms. Nicole Valenta at UNITAR (room DC1-603; tel.: (212) 963-9196 or 963-9684).

• • •

As from Tuesday, 3 September 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

• • •

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

• • •

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

• • •

Réunion d'information de l'UNITAR

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) et la Division des affaires maritimes et du droit de la mer du Bureau des affaires juridiques organisent conjointement une réunion d'information sur les faits nouveaux concernant les affaires maritimes et le droit de la mer 20 ans après la conclusion de la Convention sur le droit de la mer. La réunion, qui se déroulera en anglais, aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies le mercredi 25 et le jeudi 26 septembre 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures.

Une lettre à ce sujet, comprenant une note d'information détaillée, un programme provisoire et une demande d'inscription, a été adressée à toutes les missions permanentes à New York. La date limite pour les inscriptions est fixée au mercredi 18 septembre. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Nicole Valenta, UNITAR (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196 ou 963-9684).

• • •

À partir de mardi 3 septembre 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations dans la salle des conférences de presse (S-226).

• • •

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

• • •

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS

APERÇU DES SÉANCES

Wednesday, 4 September 2002

GENERAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON RELATIONS WITH THE HOST COUNTRY — 212th meeting

The Chairman made a statement.

Parking for diplomatic vehicles

Statements were made by the representatives of China, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, the Libyan Arab Jamahiriya, the Russian Federation and the United States.

Statements were made by the observers for Benin, Brazil, Egypt, Ghana, Kuwait, Pakistan, Singapore, the Syrian Arab Republic, Zambia and Zimbabwe.

Other matters

Statements were made by the representatives of Cuba, Iraq, the Libyan Arab Jamahiriya and the United States.

Statements were made by the observers of Egypt and Zimbabwe.

The Chairman made a statement.

Mercredi 4 septembre 2002

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMITÉ DES RELATIONS AVEC LE PAYS HÔTE — 212e séance

Le Président fait une déclaration.

Stationnement des véhicules diplomatiques

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Chine, Costa Rica, Côte d'Ivoire, Cuba, Jamahiriya arabe libyenne, Fédération de Russie et États-Unis.

Des déclarations sont faites par les observateurs des pays ci-après : Bénin, Brésil, Égypte, Ghana, Koweït, Pakistan, Singapour, République arabe syrienne, Zambie et Zimbabwe.

Questions diverses

Les représentants de Cuba, de l'Iraq, de la Jamahiriya arabe libyenne et des États-Unis font des déclarations.

Les observateurs de l'Égypte et du Zimbabwe prennent la parole.

Le Président fait une déclaration.

Thursday, 5 September 2002

SECURITY COUNCIL

4605th meeting

Security Council resolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) and 1244 (1999)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Denmark, The former Yugoslav Republic of Macedonia, Ukraine and the Federal Republic of Yugoslavia, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the Council, extended an invitation under rule 39 of the Council's provisional rules of procedure to Mr. Hédi Annabi, Assistant Secretary-General for Peacekeeping Operations.

Jeudi 5 septembre 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4605e séance

Résolutions 1160 (1998), 1199 (1998), 1203 (1998), 1239 (1999) et 1244 (1999) du Conseil de sécurité

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants du Danemark, de l'ex-République yougoslave de Macédoine, l'Ukraine et la République fédérale de Yougoslavie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Comme convenu lors des consultations préalables du Conseil, le Président, avec l'accord du Conseil, adresse une invitation en vertu de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil à M. Hédi Annabi, Sous-Secrétaire général aux opérations de maintien de la paix.

The Council began its consideration of the item and heard a briefing by Mr. Annabi.

Statements were made by the representatives of Cameroon, the Russian Federation, France, Singapore, the United States, Colombia, the Syrian Arab Republic, Norway, Mexico, China, the United Kingdom, Mauritius, Ireland and Guinea, and by the President, in his capacity as the representative of Bulgaria.

The Council then heard a statement by the representatives of the Federal Republic of Yugoslavia, Ukraine, The former Yugoslav Republic of Macedonia and Denmark (on behalf of the European Union, the countries of Central and Eastern Europe associated with the European Union (Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia); the associated countries, Cyprus, Malta and Turkey; and the EFTA countries belonging to the European Economic Area, Iceland and Liechtenstein, which aligned themselves with the statement).

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

EIGHTH UNITED NATIONS CONFERENCE ON THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES

Berlin, Germany

MONDAY, 2 SEPTEMBER 2002

COMMITTEE III 1st meeting

The Chairman, Mr. Ferjan Ormeling (Netherlands) opened the meeting and made an introductory statement.

Reports on programmes to assist with pronunciation of names [11]

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Germany and Israel.

Questions and answers ensued with the representatives of Austria, Australia, Slovenia and the United Kingdom.

The Chairman summarized the discussion.

Le Conseil commence l'examen de la question en entendant un exposé de M. Annabi.

Des déclarations sont faites par les représentants du Cameroun, de la Fédération de Russie, de la France, de Singapour, des États-Unis, de la Colombie, de la République arabe syrienne, de la Norvège, du Mexique, de la Chine, du Royaume-Uni, de Maurice, de l'Irlande et de la Guinée, ainsi que par le Président, en sa qualité de représentant de la Bulgarie.

Le Conseil entend ensuite des déclarations des représentants de la République fédérale de Yougoslavie, de l'Ukraine, de l'ex-République yougoslave de Macédoine et du Danemark (au nom de l'Union européenne, des pays de l'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne (Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie); des pays associés, Chypre, Malte et la Turquie; et des pays de l'AELE membres de l'Espace économique européenne, l'Islande et le Liechtenstein, qui s'alignent sur la déclaration).

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

HUITIÈME CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES SUR LA NORMALISATION DES NOMS GÉOGRAPHIQUES

Berlin (Allemagne)

LUNDI 2 SEPTEMBRE 2002

COMITÉ III 1re séance

Le Président, M. Ferjan Ormeling (Pays-Bas), ouvre la séance et fait une déclaration liminaire.

Rapports sur les programmes destinés à faciliter la prononciation des noms [11]

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de l'Allemagne et d'Israël.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de l'Autriche, de l'Australie, de la Slovénie et du Royaume-Uni.

Le Président fait une synthèse du débat.

Features beyond a single sovereignty [15]

(a) Policies, procedures and cooperative arrangements

The Committee began its consideration of the item and there was no discussion under this item.

(b) Features common to two or more nations

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of the Democratic People's Republic of Korea, the Republic of Korea and Japan.

After presentation of reports, statements were made by the representatives of the Democratic People's Republic of Korea, Japan and the Republic of Korea.

Questions and answers ensued with the representatives of Vanuatu and Morocco.

The Chairman briefly summarized the discussion.

Writing systems [16]

(a) Romanization

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Estonia, Germany, Thailand, the Russian Federation, Republic of Korea and the Democratic People's Republic of Korea.

The representatives of Slovenia, Israel, Estonia, the Sudan, Lithuania, the United Kingdom, the Russian Federation, Hungary, Morocco and Australia made comments.

A statement was made by the representative of Germany.

2nd meeting

Writing systems [16]

(a) Romanization

The Committee resumed its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Myanmar and Saudi Arabia.

Questions and answers ensued with the representatives of Estonia, the Republic of Korea, the Democratic People's Republic of Korea and Morocco.

(b) Conversion into non-Roman writing systems

The Committee began its consideration of the item and a statement was made by the Chairman of the Working Group on Romanization.

(c) Writing of names in unwritten languages

Détails topographiques s'étendant au-delà d'une même souveraineté [15]

a) Politiques, procédures et coopération

Le Comité commence l'examen de la question. Aucune discussion n'a lieu au titre de ce point.

b) Détails communs à deux pays au moins

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de la République populaire démocratique de Corée et du Japon.

Après la présentation des rapports, des déclarations sont faites par les représentants de la République populaire démocratique de Corée, du Japon et de la République de Corée.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de Vanuatu et du Maroc.

Le Président fait une synthèse du débat.

Systèmes d'écriture [16]

a) Romanisation

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de l'Estonie, de l'Allemagne, de la Thaïlande, de la Fédération de Russie, de la République de Corée et de la République populaire démocratique de Corée.

Les représentants de la Slovénie, d'Israël, de l'Estonie, du Soudan, de la Lituanie, du Royaume-Uni, de la Fédération de Russie, de la Hongrie, du Maroc et de l'Australie font des observations.

Le représentant de l'Allemagne fait une déclaration.

2e séance

Systèmes d'écriture [16]

a) Romanisation

Le Comité reprend l'examen de la question en entendant des exposés des représentants du Myanmar et de l'Arabie saoudite.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de l'Estonie, de la République de Corée, de la République populaire démocratique de Corée et du Maroc.

b) Transcription dans un système d'écriture non latin

Le Comité commence l'examen de la question en entendant une déclaration du Président du Groupe de travail sur la romanisation.

c) Graphie de noms empruntés à des langues non écrites

The Committee held no discussion under this item.

Toponymic education and practice and international cooperation [17]

The Chairman introduced the report of the Working Group on Training Courses in Toponymy.

Statements were made by the representatives of Canada and China.

(a) Existing education and practice

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Israel and Australia.

(b) Training courses in toponymy

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Germany, Australia and Canada, as well as by the Liaison Officer of Pan American Institute of Geography and History.

Questions and answers ensued with the representatives of Canada, Zambia, Venezuela, the Sudan and Germany.

(c) Exchange of advice and information

The Committee began its consideration of the item and took note of the report submitted by Uzbekistan.

(d) Exchange of personnel

The Committee held no discussion under this item.

(e) Technical assistance

The Committee began its consideration of the item and heard presentation by the representative of Canada.

The representative of Mozambique made a statement.

(f) Cooperation with national organizations

The Committee began its consideration of the item and heard presentation by the representative of Norway

Statements were made by the representatives of Australia, Austria, United Kingdom and Israel.

(g) Cooperation with international organizations

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Austria and the Liaison for the International Hydrographic Organization. Questions and answers ensued with the representatives of Norway, Morocco, Slovenia and the Republic of Korea.

Le Comité ne tient pas de discussion au titre de cette question.

Enseignement et pratique en matière de toponymie et coopération internationale [17]

Le Président présente le rapport du Groupe de travail sur les stages de formation à la toponymie.

Les représentants du Canada et de la Chine font des déclarations.

a) État actuel de l'enseignement et de la pratique

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants d'Israël et de l'Australie.

b) Stages de formation à la toponymie

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de l'Allemagne, de l'Australie et du Canada, ainsi que du fonctionnaire chargé de la liaison de l'Institut panaméricain de géographie et d'histoire.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants du Canada, de la Zambie, du Venezuela, du Soudan et de l'Allemagne.

c) Échange de conseils et de renseignements

Le Comité commence l'examen de la question et prend note du rapport présenté par l'Ouzbékistan.

d) Échange de personnel

Le Comité ne tient pas de discussion au titre de cette question.

e) Assistance technique

Le Comité commence l'examen de la question en entendant un exposé du représentant du Canada.

Le représentant du Mozambique fait une déclaration.

f) Coopération avec des organismes nationaux

Le Comité commence l'examen de la question en entendant un exposé du représentant de la Norvège.

Des déclarations sont faites par les représentants de l'Australie, de l'Autriche, du Royaume-Uni et d'Israël.

g) Coopération avec des organisations internationales

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants de l'Autriche et du bureau de liaison de l'Organisation hydrographique internationale. Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de la Norvège, du Maroc, de la Slovénie et de la République de Corée.

(h) Cooperation with public information media

The Committee began its consideration of the item and heard presentation by the representative of Canada.

Country names [18]

The Committee began its consideration of the item and heard presentations by the representatives of Canada, France and Germany.

Questions and answers ensued with the representatives of Greece, Canada, Myanmar, Israel, Bhutan, South Africa, Zambia and Norway.

A comment was also made by the Director of the United Nations Statistics Division of the Department of Economic and Social Affairs.

The representative of Israel withdrew documents E/CONF.94/CRP.90 and Add.1.

TUESDAY, 3 SEPTEMBER 2002

5th plenary meeting

Report by Governments on the situation in their countries and on the progress made in the standardization of geographical names since the Seventh Conference [4]

The Conference resumed its consideration of agenda item 4 and heard presentations by the representatives of Cambodia, Spain, the Netherlands, Algeria, Latvia, Thailand, Viet Nam, Malaysia, Cyprus, Romania, the Russian Federation, Slovenia, Uganda, Madagascar and the Democratic People's Republic of Korea.

Questions and answers ensued with the representatives of France, the United Kingdom, Morocco, the Russian Federation, Saudi Arabia, Israel, Turkey, Hungary, China, South Africa and Lithuania.

The Conference took note of document E/CONF.94/INF.71, submitted by The former Yugoslav Republic of Macedonia.

6th plenary meeting

Report by Governments on the situation in their countries and on the progress made in the standardization of geographical names since the Seventh Conference [4]

The Conference continued its consideration of agenda item 4 and heard presentations by the representatives of Ukraine, New Zealand, Norway, the Sudan and Guinea.

h) Coopération avec des moyens d'information

Le Comité commence l'examen de la question en entendant un exposé du représentant du Canada.

Noms de pays [18]

Le Comité commence l'examen de la question en entendant des exposés des représentants du Canada, de la France et de l'Allemagne.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de la Grèce, du Canada, du Myanmar, d'Israël, du Bhoutan, de l'Afrique du Sud, de la Zambie et de la Norvège.

Le Directeur de la Division de statistique de l'Organisation des Nations Unies du Département des affaires économiques et sociales formule une observation.

Le représentant d'Israël retire les documents E/CONF.94/CRP.90 et Add.1.

MARDI 3 SEPTEMBRE 2002

5e séance plénière

Rapports des gouvernements sur la situation dans leur pays et sur les progrès accomplis quant à la normalisation des noms géographiques depuis le septième Conférence [4]

La Conférence reprend l'examen du point 4 en entendant des déclarations des représentants des pays suivants : Cambodge, Espagne, Pays-Bas, Algérie, Lettonie, Thaïlande, Viet Nam, Malaisie, Chypre, Roumanie, Fédération de Russie, Slovénie, Ouganda, Madagascar et République populaire démocratique de Corée.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants de la France, du Royaume-Uni, du Maroc, de la Fédération de Russie, de l'Arabie saoudite, d'Israël, de la Turquie, de la Hongrie, de la Chine, de l'Afrique du Sud et de la Lituanie.

La Conférence prend note du document E/CONF.94/INF.71, soumis par l'ex-République yougoslave de Macédoine.

6e séance plénière

Rapports des gouvernements sur la situation dans leur pays et sur les progrès accomplis quant à la normalisation des noms géographiques depuis le septième Conférence [4]

La Conférence poursuit l'examen du point 4 en entendant des déclarations des représentants des pays suivants : Ukraine, Nouvelle-Zélande, Norvège, Soudan et Guinée.

Questions and answers ensued with representatives of Israel and Morocco.

Meetings and conferences [6]

(a) United Nations Group of Experts on Geographical Names

The Conference began its consideration of agenda item 6 (a).

A statement was made by the representative of Canada.

The Chairman of the United Nations Group of Experts on Geographical Names made a statement.

(b) Divisional and interdivisional meetings and programmes

The Conference began its consideration of agenda item 6 (b) and heard presentations by the representatives of Germany, Venezuela and South Africa.

Comments were made by the representatives of the United Kingdom and Greece.

(c) National names meetings, conferences and symposia

The Conference began its consideration of agenda item 6 (c) and heard presentations by the representatives of the United States, Finland, Israel and Algeria.

A comment was made by the representative of Morocco.

(d) International names meetings, conferences and symposia

The Conference began its consideration of agenda item 6 (d) and heard presentations by the representatives of Canada, the Republic of Korea, the United Kingdom and Germany.

Comments were made by the representatives of Japan and Greece.

Credentials of representatives to the Conference [3 (e)]

The Conference began its consideration of the item and approved the draft resolution recommended by the Credentials Committee.

The Conference thus concluded consideration of agenda item 3 (e).

Arrangements for the Ninth Conference [19]

The Conference began its consideration of the item and had before it a draft provisional agenda for the Ninth United Nations Conference, as contained in document E/CONF.94/L.1.

Une période de questions et de réponses s'ensuit à laquelle participent les représentants d'Israël et du Maroc.

Réunions et conférences [6]

a) Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques

La Conférence commence l'examen de l'alinéa a) du point 6.

Le représentant du Canada fait une déclaration.

Le Président du Groupe d'experts des Nations Unies sur les noms géographiques fait une déclaration.

b) Réunions et programmes divisionnels et interdivisionnels

La Conférence commence l'examen du point 6 b) en entendant des exposés des représentants de l'Allemagne, du Venezuela et de l'Afrique du Sud.

Les représentants du Royaume-Uni et de la Grèce formulent des observations.

c) Réunions, conférences et colloques nationaux sur la toponymie

La Conférence commence l'examen du point 6 c) en entendant des exposés des représentants des États-Unis, de la Finlande, d'Israël et de l'Algérie.

Le représentant du Maroc fait une observation.

d) Réunions, conférences et colloques internationaux sur la toponymie

La Conférence commence l'examen du point 6 d) en entendant des exposés des représentants du Canada, de la République de Corée, du Royaume-Uni et de l'Allemagne.

Les représentants du Japon et de la Grèce font des observations.

Pouvoirs des représentants à la Conférence [3 e)]

La Conférence commence l'examen de la question et approuve le projet de résolution recommandé par la Commission de vérification des pouvoirs.

La Conférence termine ainsi l'examen de l'alinéa e) du point 3 de l'ordre du jour.

Préparatifs de la neuvième Conférence [19]

La Conférence commence l'examen de la question pour lequel elle est saisie d'un projet d'ordre du jour provisoire pour la neuvième Conférence figurant dans le document E/CONF.94/L.1.

Following a correction made by the Secretary of the Conference, the Conference adopted the draft provisional agenda.

The Conference thus concluded its consideration of agenda item 19.

WEDNESDAY, 4 SEPTEMBER 2002

7th plenary meeting

Consideration of the draft report

The Conference began reviewing the draft report sub-itted by the Rapporteur.

COMMITTEE I 3rd meeting

Consideration of the draft report

The Committee reviewed the draft report submitted by the Rapporteur and agreed on the final text.

COMMITTEE II 3rd meeting

Consideration of the draft report

The Committee reviewed the draft report submitted by the Rapporteur and agreed on the final text.

COMMITTEE III 3rd meeting

Consideration of the draft report

The Committee reviewed the draft report submitted by the Rapporteur and agreed on the final text.

THURSDAY, 5 SEPTEMBER 2002

8th plenary meeting

Consideration of draft report

The Conference reviewed the draft report and agreed on the final text.

9th plenary meeting

Adoption of resolutions drafted during the Conference [20]

The Conference began its consideration of the item and adopted document E/CONF.94/L.3, containing 17 draft resolutions of the Conference.

Le Secrétaire de la Conférence apporte une correction au texte et la Conférence adopte le projet d'ordre du jour provisoire.

La Conférence termine ainsi l'examen du point 19 de l'ordre du jour.

MERCREDI 4 SEPTEMBRE 2002

7e séance plénière

Examen du projet de rapport

La Conférence commence l'examen du projet de rapport présenté par le Rapporteur.

COMITÉ I 3e séance

Examen du projet de rapport

Le Comité examine le projet de rapport présenté par le Rapporteur et approuve le texte final.

COMITÉ II 3e séance

Examen du projet de rapport

Le Comité examine le projet de rapport présenté par le Rapporteur et approuve le texte final.

COMITÉ III 3e séance

Examen du projet de rapport

Le Comité examine le projet de rapport présenté par le Rapporteur et approuve le texte final.

JEUDI 5 SEPTEMBRE 2002

8e séance plénière

Examen du projet de rapport

La Conférence examine le projet de rapport présenté par le Rapporteur et approuve le texte final.

9e séance plénière

Adoption des résolutions élaborées durant la Conférence [20]

La Conférence commence l'examen de la question et adopte le document E/CONF.94/L.3, contenant 17 projets de résolutions de la Conférence.

Adoption of the report of the Conference [21]

The Rapporteur introduced the draft report, as contained in document E/CONF.94/L.2, and reports of Committees I, II, and III, as amended, and the draft resolutions of the Conference, contained in E/CONF.94/L.3, as amended.

Before the adoption of the draft report, the representative of France made a comment.

The Conference adopted the draft report and authorized the Rapporteur, in consultation with the Secretariat, to complete the report, with a view to its submission to the Economic and Social Council.

Closing of the Conference [22]

The President made a concluding statement and declared the Eighth Conference closed.

A statement was made by the representative of the Sudan.

Adoption du rapport de la Conférence [21]

Le Rapporteur présente le projet de résolution figurant dans le document E/CONF.94/L.2 et les rapports des Comités I, II, et III, tel qu'ils ont été modifiés, et les projets de résolution de la Conférence (E/CONF.94/L.3) modifiés.

Avant l'adoption du projet de rapport, le représentant de la France fait une déclaration.

La Conférence adopte le projet de rapport et autorise le Rapporteur, en consultation avec le Secrétariat, à le compléter, en vue de sa présentation au Conseil économique et social.

Clôture de la Conférence [22]

Le Président fait une déclaration finale et prononce la clôture de la huitième Conférence.

Le représentant du Soudan fait une déclaration.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Fifty-fifth Annual DPI/NGO Conference

The Fifty-fifth Annual DPI/NGO Conference, on the theme "Rebuilding Societies Emerging from Conflict: A Shared Responsibility", will take place at United Nations Headquarters from 9 to 11 September 2002. At 10 a.m., on Monday, 9 September, in the General Assembly Hall, the Conference will open with addresses by H.E. Mr. Han Seung-soo, President of the General Assembly, Ms. Louise Fréchette, Deputy Secretary-General of the United Nations, Mrs. Mary Robinson, High Commissioner for Human Rights, and Mr. Lakhdar Brahimi, Special Representative of the Secretary-General for Afghanistan. The three-day Conference will include five plenary sessions and 32 midday workshops organized by non-governmental organizations. H.E. Mr. Vojislav Koštunica, President of the Federal Republic of Yugoslavia, and H.E. Mr. José Luis Guterres, Vice-Minister for Foreign Affairs and Cooperation of the Democratic Republic of East Timor, will address the closing session on Wednesday, 11 September, at 4.30 p.m. in Conference Room 4. Both the opening and closing sessions will be broadcast by United Nations TV and webcast (http://www.un.org/webcast). For further information and Conference updates, please visit the DPI/NGO Section Web site (http://www.un.org/dpi/ngosection) or contact Mr. Oleg Dzioubinski (tel.: (212) 963-1859) or Mr. Jared Raynor (tel.: (212) 963-7709). Members of permanent missions and Secretariat staff are invited to attend.

Cinquante-cinquième Conférence annuelle DPI/ONG

La cinquante-cinquième Conférence annuelle DPI/ONG, sur le thème "Reconstruction des sociétés qui sortent d'un conflit : une responsabilité partagée", aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 9 au 11 septembre 2002. À 10 heures, le lundi 9 septembre, dans la salle de l'Assemblée générale, la Conférence s'ouvrira avec des allocutions de S.E. M. Han Seung-soo, Président de l'Assemblée générale, Mme Louise Fréchette, Vice-Secrétaire générale de l'Organisation des Nations Unies, Mme Mary Robinson, Haut Commissaire aux droits de l'homme, et M. Lakhdar Brahimi, Représentant spécial du Secrétaire général pour l'Afghanistan. La Conférence de trois jours comprendra cinq sessions plénières et 32 ateliers organisés par les organisations non gouvernementales. S.E. M. Vojislav Koštunica, Président de la République fédérale de Yougoslavie, et S.E. M. José Luis Guterres, Vice-Ministre des affaires étrangères et de la coopération de la République démocratique du Timor oriental, prendront la parole à la session de clôture, le mercredi 11 septembre à 16 h 30 dans la salle de conférence 4. Les sessions d'ouverture et de clôture seront retransmises par le service de télévision des Nations Unies et sur le site Web de l'ONU (http://www.un.org/webcast). Pour de plus amples renseignements et mises à jour, veuillez visiter le site Web de la Section des ONG du Département de l'information (http://www.un.org/dpi/ngo section) ou contacter M. Oleg Dzioubinski (tél. : (212) 963-1859) ou M. Jared Raynor (tél. : (212) 963-7709). Les membres des missions permanentes et les fonctionnaires du Secrétariat sont invités.

• • •

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Economic and Social Council:

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www.un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http://www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal* may be sent to room S-2940 (telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776) (fax number: 963-4790) (e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York, by the Department of General Assembly Affairs and Conference Services.

• • •

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Conseil économique et social :

http://www.un.org/esa/coordination/ecosoc/

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www.un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http://www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer dans le *Journal* au bureau S-2940 (téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776) (numéro du télécopieur : 963-4790) (courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département des affaires de l'Assemblée générale et des services de conférence.

02-53618